

## 「Deep L : PDF ファイルの丸ごと翻訳」 レポート

「PDF ファイルの元のフォーマットを維持したまま、丸ごと翻訳できるか？」

→PDF ファイルを丸ごと翻訳することは、可能である。

具体的には以下のとおりである：

- リアルタイムの PDF 翻訳が可能。
  - フォーマットや画像はそのまま、数クリックでファイルを丸ごと翻訳可能
  - 1 カ月に翻訳できる文書ファイル数は、プランごとに異なる。
- Adobe の Deep L :
  - Deep L : Adobe API を利用して、PDF ファイルの内容をテキスト形式に変換し、翻訳した後、PDF に戻す。
  - 変換にあたり、PDF ファイルと翻訳済みの文書ファイルを米国の Adobe Inc. に送信する。
  - 翻訳自体は Deep L が行う。
  - 無料の Deep L 翻訳と有料の Deep L Pro (Starter, Advanced または Ultimate) があり、個人又はチームでの利用が可能。
- 個人情報保護方針
  - アップロード済みの PDF ファイルについて、Adobe API を使って翻訳するにあたり、お客様の同意が必要。
  - PDF ファイルを翻訳しない場合は、テキストは欧州経済領域内でのみ処理される等。

英語の PDF ファイルを日本語にファイルごとの翻訳を試みたケースの紹介があった。実際の画面のスクリーンショットが示された：

- 翻訳したい文書ファイルを所定領域にドラッグして (ファイル形式 : docx., .pptx, txt, html, pdf)、翻訳が完了。
- 翻訳済みのファイル (PDF ファイル) はダウンロードのみ可能で、修正はできないようである。
- 今回のサンプル文書ファイルでのレイアウトの再現性はイマイチであった。もっと簡単なレイアウトの文書なら使えるかもしれない。
- PDF→Word→Deep L→PDF の方が、再現性が高いようである。

<https://support.deepl.com/hc/ja/articles/4408150502802PDF%E3%83%95%E3%82%A1%E3%82%A4%E3%83%AB%E3%81%AE%E4%B8%B8%E3%81%94%E3%81%A8%E7%BF%BB%E8%A8%B3>

以上

2021/12/27